

En los nervios que delimitan los paneles y querubines de la loggia en la Villa Farnesina hay festones pintados que contienen miles de imágenes con más de 170 especies de frutos, hortalizas y flores.

Cupido y Psyche: fábulas y festones

JULES JANICK

Purdue University, Department of Horticulture and Landscape Architecture, West Lafayette, Indiana, 47907-2010, USA.

La villa de Chigi, conocida actualmente como Villa Farnesina y a cuya loggia pertenecen estas representaciones pictóricas, está situada en la ribera oeste del Tíber, en una zona conocida como rione Trastevere, al sureste del Vaticano y al este del Orto Botanico.

sentando una escena del consejo y banquete de los dioses, el clímax de la historia de Cupido y Psyche. Los arcos del techo están divididos en paneles con escenas de las aventuras celestiales de Venus, Cupido y Psyche, alternando con representaciones que ilustran a querubines llevando trofeos de los dioses. En los nervios que delimitan los paneles y los querubines hay festones o coronas pintadas por Giovanni Martini da Udina (1487-1564) que contienen miles de imágenes con frutos, hortalizas y flores, totalizando más de 170 especies (Caneva, 1992 a, b).

Este artículo se centra en las imágenes hortícolas de los festones, reconstruidos escaneando las imágenes y separando cada especie para examinar su variabilidad genética. Se examinan maíz, manzanas, berenjenas, cucurbitáceas y legumbres. Dado que el maíz, *Phaseolus*, y algunas cucurbitáceas son plantas del Nuevo Mundo, también se comenta la difusión de estas especies en Europa.



En 1505, un poderoso banquero de Siena llamado Agostino Chigi decidió construir una casa que debía ser la más espléndida de Roma. Banquero de papas y reyes, prestaba dinero y obtenía a cambio monopolios para cosas como la importación de granos. Prestamista y trapichero, logró convertirse en el hombre más rico de Europa. La villa de Chigi, conocida actualmente como Villa Farnesina, está situada en la ribera oeste del Tíber, en una zona conocida como rione Traste-

vere, al sureste del Vaticano y al este del Orto Botanico.

La construcción era una evocación del mundo clásico, con cuartos llenos de pinturas, estatuas y un jardín llamado *viridarium*, pleno de plantas raras. Este trabajo se concentra en la Loggia de Psyche, decorada bajo la dirección de Raphael Sanzio.

La loggia se presenta como una pérgola similar a una tienda con imágenes de dos grandes tapices pintados en el techo repre-

das, cinco muestran hojas verdes y dos parecen mostrar la farfolla. Todas muestran granos amarillo-naranja y cuatro muestran hendiduras, denominadas aquí hoyuelos, que difieren de los encontrados en el maíz dentado, aunque se parecen a los del semi dentado. Si se trata de mazorcas inmaduras, como sugieren las sedas brillantemente coloreadas, los hoyuelos son probablemente cicatrices de sedas.

Grupo 1. Cuatro mazorcas largas, acabadas en punta, con 12 filas. Las hojas se parecen a las del maíz y tres de las mazorcas tienen sedas rojizas. Llama la atención un tallo fino, atípico del maíz. Hay 21 granos por mazorca y los granos están intercalados. Obsérvese la similitud de los grupos 2 y 3.

Grupo 2. Cuatro mazorcas finas, acabadas en punta, con 12 filas, dos con sedas blancas y tres con sedas rojizas. Las hojas se parecen a las del maíz; granos, 28 por fila, con hoyuelos y algunos granos intercalados o anidados. Obsérvese la similitud de los grupos 1 y 3.

Grupo 3. Cuatro mazorcas, finas, largas, acabadas en punta; las tres representadas en su totalidad tienen 12 filas con 21 granos por fila. La mazorca restante tiene sedas blancas, mientras que la mazorca central y derecha tienen sedas amarillas. Los granos entrelazados muestran hoyuelos muy prominentes. Las mazorcas de este grupo son muy similares al grupo 5 y 6. Los tallos no son visibles; en contraste con los grupos 1 y 2, los extremos de las mazorcas no polinizadas aparecen normales.

Grupo 4. Tres mazorcas cilíndricas con 10 filas y 18 granos que se intercalan por fila. Hay sedas amarillas en la mazorca izquierda, sedas blancas en la central y sedas rojizas en la mazorca de la derecha. Se muestran muchas hojas estrechamente parecidas a las del maíz. La mazorca central puede considerarse en una farfolla. Los granos tienen hoyuelos. Las puntas de las mazorcas muestran extensiones como espigas, atípicas del maíz.

Grupo 5. Dos mazorcas cónicas, con 12 filas y sedas rojizas.

Los granos, 21 por fila, son uniformes, sugiriendo una polinización incompleta.

Grupo 6. Tres mazorcas pequeñas, cónicas con 10 filas y una quizás con 12. Existen al menos 16 granos por fila. No se muestran sedas. Las mazorcas tienen una estructura en tres partes en la punta, como en el grupo 8.

Grupo 7. Cuatro mazorcas, dos cilíndricas, parecidas a las cultivadas en Estados Unidos, y dos cónicas con 12 filas paralelas de granos; unos 17 ó 18 granos en la fila mayor; tres mazorcas tienen indicios de sedas blancas. Entre las dos mazorcas medias se muestra una hoja de maíz. La mazorca del extremo izquierdo parece tener una farfolla.

Grupo 8. Tres pequeñas mazorcas cónicas, con 10 filas con estructuras en tres partes en las puntas, semejando borlas rudimentarias. No aparece seda. Los granos, 16 por fila, no están definidos claramente y parecen inmaduros. Los tallos son muy largos y escasos y no se parecen a los del maíz.

Un examen estrecho de las imágenes sugiere que se trata de maíz pintado con cierta licencia artística (Janick and Caneva, 2005). A pesar de la presencia de ciertas características atípicas si se compara con el maíz cultivado normalmente en EE.UU., la atribución se basa en la combinación de caracteres, incluyendo tamaño del grano, forma y color, tipo de mazorca (se muestran maíces de 10 y 12 filas), la presencia de sedas blancas, amarillas y rojizas, y las hojas largas y estrechas típicas del maíz.

Además, existen pruebas históricas que corroboran que estas

imágenes pueden ser la representación más temprana del maíz en Europa, un cuarto de siglo antes de la famosa talla de Leonhard Fuchs, llamada *Turcinum frumentum* (latín) y *Türkisch korn* (alemán), supuestamente la primera imagen europea.

La representación de las hojas sugiere que el artista vio el maíz cultivado probablemente en el *viridarium*, aunque los dibujos originales quizás fueran de mazorcas sueltas. Parece obvio que la mayoría de las mazorcas del mismo grupo son copias de un prototipo de mazorca suelta. Los grupos 1, 2 y 3 son claramente copias del mismo dibujo aunque algunas tienen sedas blancas y otras rojas. La representación de los tallos es probablemente inventada, ya que parece que se intentan disimular en la mayoría de imágenes, y los dibujados presentan incorrecciones botánicas. Las extrañas extensiones divididas en tres partes de las puntas de las mazorcas en las imágenes 6 y 8 sugieren borlas rudimentarias, mientras que la orientación del grano en 1, 2, 3 y 5 se muestra algunas veces en el maíz.

Debido a que las mazorcas de maíz tienen inflorescencias pareadas, la preponderancia de granos entrelazados es desconcertante. Una explicación es que una falta de sincronización entre la receptividad de la seda y la liberación de polen en esas latitudes no adaptadas podría causar vacíos en el periodo de polinización, provocando el crecimiento de semillas hinchadas y redondas, y posiblemente el artista llenó los vacíos en un intento de retratar la perfección. Parece que existen tres fenotipos diferentes de maíz en estos festones:

A. Largo y delgado, mazorcas de 12 filas acabadas en punta con granos con hoyuelos (G. 1, 2 y 3).

B. Mazorcas cortas, cilíndricas o cónicas, de 10 ó 12 filas (grupos 4, 5, 7), parecido al maíz de la zona del Corn Belt. Nótese que las mazorcas del grupo 4 con 10 filas tienen granos con hoyuelos y filas entrelazadas, mientras que los grupos 5 y 7 tienen granos sin hoyuelos y filas pareadas.

C. Mazorcas cortas, cónicas,

■ **Además de su belleza, estas imágenes son de gran interés científico, ya que proporcionan información sobre la diversidad genética de muchos productos hortícolas, además de información sobre la dispersión de las plantas procedentes del Nuevo Mundo**

de 10 filas sin granos con hoyuelos que muestran evidencias de mazorcas con borlas (grupos 6 y 8).

El maíz se ha cultivado en España, Portugal e Italia durante cinco siglos; selección y aislamiento han producido variedades que difieren en madurez y fenotipo. Las características de los fenotipos de mazorcas de maíz de las imágenes de Farnesina pueden encontrarse en variedades de España (Sánchez-Monge y Parellada, 1962), Portugal (Costa-Rodrigues, 1971), e Italia (Istituto sperimentale per la Ceralicoltura, 2002).

Las mazorcas largas y acabadas en punta de los grupos 1, 2 y 3 (A) se parecen a aquéllas de la variedad española Norteño Largo (20 a 25 cm de longitud, 3,3 a 3,9 cm de diámetro, 8 a 10 filas con granos amarillos). Otros tipos de mazorca larga incluyen Tremesino de España, Mazorca Grande de Portugal y Ottofile (VA61) de Italia.

Las mazorcas más cortas, principalmente de 12 filas, de los grupos 5 y 7 (B) se parecen a variedades como Enamo, Levantino, Gallego y Queixalet de España; Microsperma y Conico de Portugal; y Cinquantino (VA42), Giallo Agostanello (VA59) y Scagliolo (VA1210) de Italia. Las mazorcas cónicas muy cortas de diez filas de los grupos 6 y 8 (C) se parecen a Norteño de España, Small Conico de Portugal y Locale di Rho (VA51) de Italia. El parecido entre las imágenes de maíz pintadas en Italia entre 1515 y 1519 y las variedades de maíz de España, Portugal e Italia confirman el hecho del origen temprano de algunas de estas variedades.

Existen pruebas de que semillas de maíz llegaron a Roma en 1594. En una carta de Pedro Mártir de Anglería, profesor italiano vinculado a la corte española, al Cardenal Ascoiano Sforza, vice canciller de la corte papal, habla de los primeros barcos que volvieron del 2º viaje de Colón e incluye semillas de maíz (McNutt, 1912; Janick and Caneva 2005).

Frutas de pepita

Los festones ilustran 5 tipos

de fruta de pepita: manzana (97 frutos de manzana cultivada y 21 de manzana silvestre); pera (78 frutos de pera europea cultivada y 21 de pera silvestre); membrillo (31 frutos), níspero (27 frutos) y espino (30 frutos en dos racimos). Estas cifras indican la popularidad de estas frutas en la Italia renacentista.

De las manzanas (*Malus domestica*) 34 eran rojas, 43 bicolor (rojo/amarillo) y 20 amarillas. Pocas muestran manchas causadas por hongos. Todas las manzanas cultivadas se parecen a los tipos modernos en forma y color. También había tres grupos de manzanas silvestres (*Malus sylvestris*), cada una con múltiples frutos (21 en total) en racimos. Un racimo constaba de 7 frutos bicolor, otro 5 frutos rojos y el otro 7 frutos de color púrpura oscuro.

De las peras (*Pyrus communis*), 45 eran bicolor - rojas y amarillas- y 33 amarillentas. La preponderancia de los frutos rojos es muy diferente de la distribución de cultivares de pera de hoy en día, en que predominan el verde, amarillo o rojizo. Había tres racimos de pequeñas peras silvestres (*Pyrus pyraeaster*) con un total de 21 frutos, todos de diferentes grados de color rojo.

Había 31 imágenes de frutos grandes de membrillo lobulados (*Cydonia oblonga*). Algunos maduros, color oro viejo, otros rojizos y otros, visiblemente inmaduros, blanquecinos o amarillo claro. Todos los membrillos se parecen a la "manzana dorada" descrita por Plinio.

Los 6 grupos de nísperos (*Mespilus germanica*) suman 27 frutos, son pequeños y del mismo tipo. Ajustan la descripción de Plinio a "Anthedon", uno de los tres tipos de nísperos en la antigua

Roma, pequeños y aromáticos. Los nísperos se encuentran todavía en mercados italianos, pero son normalmente más grandes que los representados en el festón.

Berenjena

Hay 21 imágenes (30 frutos) de berenjena (*Solanum melongena*). Muy similares y se caracterizan por una pigmentación púrpura de diferentes grados y color de base blanco. En algunos casos, son de color amarillo intenso, indicio de madurez. La mayoría de los frutos tienen forma de garrote.

Cucurbitáceas (Especies del Viejo Mundo)

Las cucurbitáceas del Viejo Mundo están bien representadas: *Citrullus lanatus* (sandía), *Cucumis melo* (melón), *Cucumis sativa* (pepino), *Echallium elaterium* (pepinillo del diablo), *Lagenaria siceraria* (calabaza de peregrino) y *Momordica balsamina* (calabaza africana). Las cuatro imágenes de sandía representan un solo tipo: pequeño, redondo y con franjas, parecido a los icebox modernos. En contraste, los 16 frutos de melón incluyen tres grupos de cultivares: *cantaloupensis*, *reticulata* y *flexuosus*. Los tipos cantaloupensis representan 4 cultivares: "Cantalun", "De Bellegarde", "Noir des Carmes" y "D'Alger", que muestran gran variabilidad genética.

Las imágenes de pepino (13 grupos, 25 frutos) se parecen al tipo conocido como American Pickling. Hay una sola imagen del llamado pepinillo del diablo.

Se incluyen dos tipos de fruto de *Lagenaria* asociados con flores blancas: la cogorda (var. fiasco), no comestible, y la variedad en forma de garrote (var. longissima), llamada cocuzza en Italia, comestible cuando está verde y todavía consumida en Sicilia. Hay 9 grupos de cogordas con ligeras variaciones de colores y morfología del cuello. Hay 19 grupos (22 frutos) de cocuzza con diferencias sutiles en forma basadas en la anchura del extremo del cáliz que sugieren que algunas podrían ser híbridos de los tipos fiasco y longissima.

■ Estamos en deuda con Giovanni da Udine por sus conocimientos al ilustrar lo que podrían ser las primeras imágenes de maíz y cucurbitáceas del Nuevo Mundo en Europa, y dejar un archivo visual de la diversidad de cultivos en el alto Renacimiento

Finalmente, hay 3 imágenes (9 frutos) de calabaza africana, conocida como *M. balsamina* y *M. charantis* (cundeamor). Los frutos son rojizos, ligeramente verrugosos y acabados en punta.

Cucurbitáceas (Especies del Nuevo Mundo)

Los festones representan dos especies de cucurbitáceas del Nuevo Mundo: *Cucurbita maxima* (calabazas y calabacines de otoño e invierno) y *Cucurbita pepo* (calabazas, calabacines de verano y calabazas de peregrino), algunos identificados como *C. moshata* por Caneva (1992), aunque puede haber sido mal atribuido (H.A. Paris y J. Janick, no publicado).

Hay 9 frutos de *C. maxima* de dos tipos: fruto naranja brillante, surcado con el extremo del estilo protuberante; y calabazas blancas, surcadas, llamadas "show pumpkins" en EE.UU. Las imágenes de *C. pepo* son de dos tipos: una

calabaza tipo naranja grande y 11 racimos (17 frutos) de calabazas con franjas, ovaladas o piriformes.

Legumbres

Seis géneros de legumbres representados en los festones: *Cassia* (1 imagen, 4 vainas); *Ceratonia* (3 grupos, 8 vainas); *Trifolium* (1 imagen, sólo flor); *Phaseolus* (2 grupos, 5 vainas); *Pisum* (1 grupo, 3 vainas); y *Vicia* (4 grupos, 15 vainas).

Conclusiones

¿Qué conclusiones podemos sacar de las imágenes de Psiche y Cupido y los festones de la villa Chigi? Demuestran el vigor de los humanistas del Renacimiento al promover el arte y la ciencia a principios del s. XVI. La obra, además de su belleza, todavía se admira 500 años después y reporta miles de millones de dólares a Italia gracias al turismo. Pero estas imágenes también son de gran interés científico, especialmente para

la horticultura, ya que proporcionan información sobre diversidad genética de muchos productos hortícolas, además de información sobre la dispersión de las plantas procedentes del Nuevo Mundo.

Chigi puede ser punto clave en la distribución de las plantas del Nuevo Mundo en la cuenca mediterránea. Tenía un jardín con plantas poco corrientes, conocido por el Cardinal Sforza y el Papa Alejandro VI, y tenía influencia en los asuntos del Vaticano y la República de Venecia. Estaba directamente involucrado en el comercio mediterráneo, especialmente entre Venecia y Turquía, a través de sus monopolios de aliáceas y cereales (Gilbert 1980).

Bibliografía

- El artículo y la bibliografía completa en www.horticom.com?65618

¿Buscas movimiento? ¡Nosotros te transmitimos como!

Sistemas de tracción y transmisión

de Gier

DRIVE SYSTEMS

Cremalleras y piñones

Motor-reductor

Pol. Ind. La Redonda calle 5 Parcela 21 - El Ejido - (Almería) - www.degier.nl ☎ 950 58 30 23